

General Terms of Sale Used Trucks	Allgemeine Verkaufsbedingungen für gebrauchte Lkw
<p>Index</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. General, definitions 2. Formation of Contracts 3. Specifications of the Used Truck 4. Price 5. Payment conditions, termination 6. Retention of title 7. Trade terms, delivery 8. Compliance with law 9. Inspection, complaints 10. Liability 11. Force majeure 12. Data protection 13. Miscellaneous 14. Governing law 15. Dispute resolution 	<p>Index</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Allgemeines, Definitionen 2. Zustandekommen von Verträgen 3. Spezifikationen des gebrauchten Lkw 4. Preis 5. Zahlungsbedingungen, Kündigung 6. Eigentumsvorbehalt 7. Handelsbedingungen, Lieferung 8. Einhaltung der Gesetze 9. Inspektion, Reklamationen 10. Haftung 11. Höhere Gewalt 12. Datenschutz 13. Sonstiges 14. Anwendbares Recht 15. Streitbeilegung
<p>1. General, definitions</p> <p>1.1 Application. These general terms and conditions (hereinafter: "General Terms SUT") shall apply to the formation and conclusion of any agreement pursuant to which Seller sells Used Trucks and related products offered through the Used Trucks Platform.</p> <p>1.2 Used Trucks Platform. The subscription management platform where, under the applicable general terms and conditions of use of the Used Trucks Platform, Seller offers Used Trucks to (potential) Buyers.</p> <p>1.3 Seller. The Paccar Affiliate indicated on the Used Trucks Platform on whose behalf a listing and or an offer is placed on the Used Trucks Platform.</p> <p>1.4 Used Truck. A truck, trailer and/or coach with an owner registration, including any related items and accessories.</p> <p>1.5 Buyer, Contract. Seller's contracting party with respect to agreements referred to under 1.1 will in these General Terms SUT be referred to as "the Buyer" and the agreement with the Buyer regarding the sale of a Used Truck as "the Contract".</p> <p>1.6 Trade Terms. Any references made to trade terms (such as EXW, CIP, etc.) are deemed to be made to the relevant term of the Incoterms published by the International Chamber of Commerce (ICC).</p> <p>1.7 ICC Publications. Any reference made to a publication of the ICC is deemed to be made to the version current at the date of conclusion of the Contract.</p> <p>1.8 PACCAR. PACCAR Inc., based in Bellevue, Washington, U.S.A.</p> <p>1.9 PACCAR Affiliates. Any legal entity in which PACCAR holds, directly or indirectly, at least 50% of the shares or voting rights.</p>	<p>1. Allgemeines, Definitionen</p> <p>1.1 Anwendung. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (im Folgenden: "Allgemeine Geschäftsbedingungen SUT") gelten für den Abschluss und Abschluss eines Vertrags, nach dem der Verkäufer gebrauchte Lkw und verwandte Produkte verkauft, die über die Plattform für gebrauchte Lkw angeboten werden.</p> <p>1.2 Plattform für gebrauchte LKWs. Die Abonnementverwaltungsplattform, auf der der Verkäufer gemäß den geltenden Allgemeinen Nutzungsbedingungen der Gebrauchtfahrzeugplattform (potenziellen) Käufern gebrauchte Lkw anbietet.</p> <p>1.3 Verkäufer. Der Paccar-Partner, der auf der Gebrauchtwagen-Plattform angegeben ist, in dessen Namen ein Angebot und/oder ein Angebot auf der Gebrauchtwagen-Plattform platziert wird.</p> <p>1.4 Gebrauchter Lkw. Ein Lastkraftwagen, Anhänger und/oder Reisebus mit einer Eigentümerregistrierung, einschließlich aller zugehörigen Gegenstände und Zubehörteile.</p> <p>1.5 Käufer, Vertrag. Der Vertragspartner des Verkäufers wird in Bezug auf die unter 1.1 genannten Verträge in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen als "der Käufer" und der Vertrag mit dem Käufer über den Verkauf eines gebrauchten LKW als "der Vertrag" bezeichnet.</p> <p>1.6 Handelsbedingungen. Alle Verweise auf Handelsklauseln (wie EXW, CIP usw.) gelten als Verweise auf die entsprechenden Bestimmungen der von der Internationalen Handelskammer (ICC) veröffentlichten Incoterms.</p> <p>1.7 ICC-Publikationen. Jede Bezugnahme auf eine Veröffentlichung der ICC gilt als in der zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses aktuellen Fassung.</p> <p>1.8 PACCAR. PACCAR Inc. mit Sitz in Bellevue, Washington, U.S.A.</p> <p>1.9 Verbundene Unternehmen von PACCAR. Jede juristische Person, an der PACCAR direkt oder indirekt mindestens 50 % der Aktien oder Stimmrechte hält.</p>
<p>2. Formation of Contracts</p> <p>2.1 These General Terms SUT apply to all offers, quotations, agreements of Seller via the Used Trucks Platform, including all pre-contractual situations.</p>	<p>2. Zustandekommen von Verträgen</p> <p>2.1 Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle Angebote, Kostenvoranschläge und Verträge des Verkäufers</p>

<p>2.2 Quotations. All quotations, offers and all proposals made by Seller to conclude a Contract can be revoked at any time and are non-binding for Seller, even after being accepted by Buyer.</p> <p>2.3 Confirmation of Contract. A Contract will only be concluded at the time and to the extent to which Seller has assented to this Contract by means of a confirmation. Seller reserves the right to terminate this agreement within 48 hours after its conclusion. In this case, the Buyer shall not be entitled to compensation.</p> <p>2.4 Electronic communications. In the event the parties to the Contract have communicated by means of electronic data transfer, the content of these communications will be evidenced by means of the data stored on Seller's systems.</p>	<p>über die Plattform für gebrauchte Lkw, einschließlich aller vorvertraglichen Situationen.</p> <p>2.2 Angebote. Alle Angebote, Angebote und Vorschläge des Verkäufers zum Abschluss eines Vertrages können jederzeit widerrufen werden und sind für den Verkäufer unverbindlich, auch wenn sie vom Käufer akzeptiert wurden.</p> <p>2.3 Vertragsbestätigung. Ein Vertrag kommt erst in dem Zeitpunkt und in dem Umfang zustande, in dem der Verkäufer diesem Vertrag durch Bestätigung zugestimmt hat. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, diesen Vertrag innerhalb von 48 Stunden nach seinem Abschluss zu kündigen. In diesem Fall hat der Käufer keinen Anspruch auf Schadenersatz.</p> <p>2.4 Elektronische Kommunikation. Für den Fall, dass die Vertragsparteien mittels elektronischer Datenübertragung kommuniziert haben, wird der Inhalt dieser Mitteilungen anhand der auf den Systemen des Verkäufers gespeicherten Daten nachgewiesen.</p>
<p>3. Specification of the Used Truck</p> <p>3.1 Sale "as is". The Used Truck will be sold "as is", in the technical, legal and environmental condition in which it is available at the time of delivery. Buyer accepts the Used Truck with all its known and unknown defects and Seller gives no guarantee whatsoever regarding the condition of the Used Truck unless expressly agreed in the Contract. The Buyer acknowledges that the Used Truck is a used object and that it is solely up to the Buyer to inspect the (technical) condition of the Used Truck and waives any and all rights to claims for damages from Seller based on the (technical) condition of the Used Truck(s).</p> <p>3.2 Information provided. Any information provided by Seller on the Used Trucks Platform relating to the Used Trucks and their use, such as weights, dimensions, capacities, performance, prices, colours and other data, shall not take effects as terms of the Contract unless this has been expressly agreed in the Contract.</p> <p>3.3 Condition at delivery. The Seller and Buyer expressly agree that the Seller will deliver the Used Trucks to the Buyer in the technical condition of the Used Trucks at the moment of delivery. The Buyer agrees that the Seller will not give, neither expressly nor implicitly, any warranty with respect to the operational use or merchantability of the Used Truck and, in so far necessary, the Buyer declares to waive any and all rights to claims for damages from Seller based on the technical condition of the Used Truck(s).</p>	<p>3. Spezifikation des gebrauchten Lkw</p> <p>3.1 Verkauf "wie gesehen". Der gebrauchte Lkw wird "wie gesehen" verkauft, in dem technischen, rechtlichen und ökologischen Zustand, in dem er zum Zeitpunkt der Lieferung verfügbar ist. Der Käufer akzeptiert den gebrauchten LKW mit allen bekannten und unbekannten Mängeln und der Verkäufer gibt keinerlei Garantie für den Zustand des gebrauchten LKW, es sei denn, dies wurde ausdrücklich im Vertrag vereinbart. Der Käufer erkennt an, dass es sich bei dem gebrauchten Lkw um einen gebrauchten Gegenstand handelt und dass es allein Sache des Käufers ist, den (technischen) Zustand des gebrauchten Lkw zu überprüfen, und verzichtet auf alle Rechte auf Schadensersatzansprüche des Verkäufers aufgrund des (technischen) Zustands des/der gebrauchten Lkw.</p> <p>3.2 Bereitgestellte Informationen. Alle vom Verkäufer auf der Plattform Gebrauchtfahrzeuge gemachten Angaben zu den Gebrauchtfahrzeugen und deren Nutzung, wie z.B. Gewichte, Maße, Kapazitäten, Leistung, Preise, Farben und sonstige Daten, werden nicht Vertragsinhalt, es sei denn, dies wurde im Vertrag ausdrücklich vereinbart.</p> <p>3.3 Zustand bei Lieferung. Der Verkäufer und der Käufer vereinbaren ausdrücklich, dass der Verkäufer die gebrauchten Lkw im technischen Zustand der gebrauchten Lkw zum Zeitpunkt der Lieferung an den Käufer liefert. Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, dass der Verkäufer weder ausdrücklich noch stillschweigend eine Garantie in Bezug auf die betriebliche Nutzung oder die Marktgängigkeit des gebrauchten Lkw übernimmt, und erklärt, soweit erforderlich, auf alle Rechte auf Schadensersatzansprüche des Verkäufers zu verzichten, die auf dem technischen Zustand des (der) gebrauchten Lkw(s) beruhen.</p>
<p>4. Price</p> <p>4.1 Denomination price. Unless otherwise indicated, all prices and amounts agreed upon between the parties are in Euros and all payments to Seller must be made in Euro.</p> <p>4.2 VAT, costs. Unless otherwise agreed in writing, the price stated in the offer of Seller does not include value added tax (VAT) or any government charges due because of the sale of the Used Truck and does not include the cost of transportation, transfer of the vehicle registration, insurance or import or export formalities. These shall be for the account of Buyer.</p>	<p>4. Preis</p> <p>4.1 Preis der Stückelung. Sofern nicht anders angegeben, sind alle zwischen den Parteien vereinbarten Preise und Beträge in Euro angegeben und alle Zahlungen an den Verkäufer müssen in Euro erfolgen.</p> <p>4.2 Mehrwertsteuer, Kosten. Sofern nicht anders schriftlich vereinbart, enthält der im Angebot des Verkäufers angegebene Preis keine Mehrwertsteuer (MwSt.) oder staatliche Abgaben, die aufgrund des Verkaufs des gebrauchten Lkw fällig werden, und beinhaltet nicht die Kosten für den Transport, die Übertragung des Fahrzeugscheins, die Versicherung oder die</p>

<p>4.3 VAT charges. In the event VAT or similar taxes are due and/or levied over the sale of the Used Truck to Buyer, although Seller considered this to be a transaction over which no VAT or taxes were due (e.g. in the event of EU intracommunity delivery), Seller will be entitled to charge the VAT and taxes to Buyer in addition to any additional charges and fines, without Seller being obliged to protest against such VAT, taxes or additional charges and fines.</p> <p>4.4 In- and excluded in price. The price indicated in the Contract includes any costs which are for Seller's account according to the Contract or these General Terms SUT. However, should Seller bear any costs which, according to the Contract, are for the Buyer's account such sums shall not be considered as having been included in the agreed price and shall be reimbursed to Seller by the Buyer.</p>	<p>Einfuhr- oder Ausfuhrformalitäten. Diese gehen zu Lasten des Käufers.</p> <p>4.3 Mehrwertsteuer. Für den Fall, dass Mehrwertsteuer oder ähnliche Steuern auf den Verkauf des gebrauchten Lkw an den Käufer fällig werden und/oder erhoben werden, obwohl der Verkäufer davon ausgegangen ist, dass es sich um eine Transaktion handelt, für die keine Mehrwertsteuer oder Steuern fällig sind (z. B. im Falle einer innergemeinschaftlichen Lieferung in die EU), ist der Verkäufer berechtigt, dem Käufer die Mehrwertsteuer und Steuern zusätzlich zu allen zusätzlichen Gebühren und Bußgeldern in Rechnung zu stellen. ohne dass der Verkäufer verpflichtet ist, gegen diese Mehrwertsteuer, Steuern oder zusätzlichen Gebühren und Bußgelder zu protestieren.</p> <p>4.4 Im Preis inbegriffen und ausgeschlossen. Der im Vertrag angegebene Preis beinhaltet alle Kosten, die gemäß dem Vertrag oder diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen zu Lasten des Verkäufers gehen. Trägt der Verkäufer jedoch Kosten, die laut Vertrag zu Lasten des Käufers gehen, gelten diese Beträge nicht als im vereinbarten Preis enthalten und werden dem Verkäufer vom Käufer erstattet.</p>
<p>5. Payment conditions, termination</p> <p>5.1 Payment. Unless otherwise agreed in writing, the price for Used Trucks sold shall be payable within two business days after conclusion of the Contract and – in any case - before delivery of the Used Truck. The payment date is a strict deadline. The amounts due shall be made by bank transfer to Seller's bank account and Buyer shall be deemed to have performed his payment obligations when the respective sums due have been received on the designated bank-account in immediately available funds. All cost related to the method of payment shall be for the account of the Buyer.</p> <p>5.2 Set-off. All amounts due under the Contract to be paid by the Buyer to Seller shall be paid in full and without any deduction under whatever title and Buyer shall not be entitled to assert any credit, set-off, or counterclaim against Seller in order to justify withholding payment of any such amount in whole or part. Seller will be entitled to offset any amounts due by Seller to the Buyer against any amounts due by the Buyer to Seller or any other PACCAR Affiliate.</p> <p>5.3 Order of settlement outstanding amounts. Seller is authorised to allocate the Buyer's payments to the Buyer's obligations at its own discretion, irrespective of any different order indicated by Buyer.</p> <p>5.4 Delayed payment interest. If Buyer does not pay a sum of money when this falls due, Seller is entitled to late payment interest upon that sum from the time when payment is due to the time of payment. The interest shall be the applicable late payment interest rate for trade transactions under the law applicable to the Contract.</p> <p>5.5 Termination of Contract. If a payment has not been received within the term as defined in article 5.1, Buyer is immediately in default without notice of default being required and Seller shall be entitled to terminate the Contract with immediate effect, either in whole or in part, without prejudice to Seller's other rights.</p> <p>5.6 Result of termination. If a Contract is terminated by Seller, the Seller will be under no obligation to Buyer anymore to (among others) deliver ownership of the related Used Truck and will be entitled to sell and deliver the Used Truck to any third party. Seller will repay to Buyer the amount(s) paid to Seller under the Contract subject to withholding and/or sett-off of any amount due by Buyer, including any and all damage suffered, and costs</p>	<p>5. Zahlungsbedingungen, Kündigung</p> <p>5.1 Zahlung. Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, ist der Preis für verkaufte Gebrauchte Lkw innerhalb von zwei Werktagen nach Vertragsschluss und in jedem Fall vor Auslieferung des Gebrauchtfahrzeugs zu zahlen. Der Zahlungstermin ist eine strenge Frist. Die fälligen Beträge sind per Banküberweisung auf das Bankkonto des Verkäufers zu überweisen und es wird davon ausgegangen, dass der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen nachgekommen ist, wenn die jeweiligen fälligen Beträge in sofort verfügbaren Mitteln auf dem angegebenen Bankkonto eingegangen sind. Alle Kosten im Zusammenhang mit der Zahlungsart gehen zu Lasten des Käufers.</p> <p>5.2 Aufrechnung. Alle im Rahmen des Vertrags fälligen Beträge, die vom Käufer an den Verkäufer zu zahlen sind, sind vollständig und ohne Abzug unter welchem Titel auch immer zu zahlen, und der Käufer ist nicht berechtigt, einen Kredit, eine Aufrechnung oder eine Gegenforderung gegen den Verkäufer geltend zu machen, um die Zurückhaltung der Zahlung eines solchen Betrags ganz oder teilweise zu rechtfertigen. Der Verkäufer ist berechtigt, alle Beträge, die der Verkäufer dem Käufer schuldet, mit allen Beträgen zu verrechnen, die der Käufer dem Verkäufer oder einem anderen verbundenen Unternehmen von PACCAR schuldet.</p> <p>5.3 Reihenfolge der Begleichung der ausstehenden Beträge. Der Verkäufer ist berechtigt, die Zahlungen des Käufers nach eigenem Ermessen auf die Verpflichtungen des Käufers zu verteilen, unabhängig davon, ob der Käufer eine andere Reihenfolge angegeben hat.</p> <p>5.4 Verzugszinsen. Wenn der Käufer bei Fälligkeit einen Geldbetrag nicht zahlt, ist der Verkäufer berechtigt, Verzugszinsen auf diesen Betrag ab dem Zeitpunkt der Fälligkeit der Zahlung bis zum Zeitpunkt der Zahlung zu verlangen. Die Zinsen entsprechen dem anwendbaren Verzugsszinssatz für Handelsgeschäfte nach dem auf den Vertrag anwendbaren Recht.</p> <p>5.5 Beendigung des Vertrages. Wenn eine Zahlung nicht innerhalb der in Artikel 5.1 definierten Frist eingegangen ist, ist der Käufer sofort in Verzug, ohne dass eine Inverzugsetzung erforderlich ist, und der Verkäufer ist berechtigt, den Vertrag mit sofortiger Wirkung ganz oder teilweise zu kündigen, unbeschadet der anderen Rechte des Verkäufers.</p>

<p>incurred Seller as a result or in relation to the termination of the Contract.</p> <p>5.7 Debt collection costs. All costs, both extrajudicial and judicial (including the costs of legal assistance), incurred by Seller in the process of the collection of the amounts due by Buyer pursuant to the Contract, shall be for the account of the Buyer and shall be reimbursed to Seller. The extrajudicial costs shall amount to at least 15% of the amount due, subject to a minimum of EUR 250,00.</p>	<p>5.6 Ergebnis der Kündigung. Wenn ein Vertrag vom Verkäufer gekündigt wird, ist der Verkäufer gegenüber dem Käufer nicht mehr verpflichtet, (unter anderem) das Eigentum an dem zugehörigen gebrauchten Lkw zu übergeben, und ist berechtigt, den gebrauchten Lkw an Dritte zu verkaufen und zu liefern. Der Verkäufer zahlt dem Käufer die im Rahmen des Vertrags an den Verkäufer gezahlten Beträge zurück, vorbehaltlich der Einbehaltung und/oder Verrechnung aller vom Käufer geschuldeten Beträge, einschließlich aller erlittenen Schäden und Kosten, die dem Verkäufer infolge oder im Zusammenhang mit der Beendigung des Vertrags entstehen.</p> <p>5.7 Inkassokosten. Alle außergerichtlichen und gerichtlichen Kosten (einschließlich der Kosten für die Rechtsberatung), die dem Verkäufer bei der Eintreibung der vom Käufer gemäß dem Vertrag geschuldeten Beträge entstehen, gehen zu Lasten des Käufers und werden dem Verkäufer erstattet. Die außergerichtlichen Kosten belaufen sich auf mindestens 15 % des geschuldeten Betrags, mindestens jedoch auf EUR 250,00.</p>
<p>6. Retention of title</p> <p>6.1 Transfer of ownership. All deliveries will be made under retention of title. The ownership of the Used Truck shall only transfer to Buyer at actual delivery of the Used Truck under the condition precedent of full payment by the Buyer to Seller of the agreed purchase price and any additional charges for the Used Truck, all costs for services rendered in relation to the Used Truck (if any), as well as all interest and collection costs due.</p> <p>During the period that ownership of an object has not yet been transferred to the Buyer in accordance with this article, but delivery has taken place, the Buyer shall</p> <ol style="list-style-type: none"> effect third-party liability insurance and comprehensive insurance for the vehicle and the Buyer shall not be allowed to alienate, encumber, pledge, lease, lend or sell the vehicle or to make it available to third parties in any way or transfer it as security to third parties store the Used Truck with the necessary care and as the recognizable property of Seller. <p>6.2 Applicable law. The laws of the country referred to in article 7.5 will also govern the property aspects of the retention of title stipulated in article 6.1. If this law does not permit the enforcement of a reservation of ownership by Seller as stipulated in article 6.1, Seller shall have the rights of a similar purport as the agreed retention of ownership, to the fullest extent possible under the applicable law.</p>	<p>6. Eigentumsvorbehalt</p> <p>6.1 Übertragung des Eigentums. Alle Lieferungen erfolgen unter Eigentumsvorbehalt. Das Eigentum an dem gebrauchten Lkw geht erst bei der tatsächlichen Lieferung des gebrauchten Lkw unter der aufschiebenden Bedingung auf den Käufer über, dass der Käufer den vereinbarten Kaufpreis und alle zusätzlichen Kosten für den gebrauchten Lkw vollständig an den Verkäufer bezahlt, alle Kosten für Dienstleistungen, die in Bezug auf den gebrauchten Lkw erbracht wurden (falls vorhanden), sowie alle fälligen Zinsen und Inkassokosten.</p> <p>Während des Zeitraums, in dem das Eigentum an einer Sache noch nicht gemäß diesem Artikel auf den Käufer übergegangen ist, die Lieferung jedoch erfolgt ist, ist der Käufer verpflichtet,</p> <ol style="list-style-type: none"> eine Haftpflichtversicherung und eine Vollkaskoversicherung für das Fahrzeug abschließen und es dem Käufer nicht gestattet ist, das Fahrzeug zu veräußern, zu belasten, zu verpfänden, zu verleasen, zu verleihen oder zu verkaufen oder es in irgendeiner Weise Dritten zur Verfügung zu stellen oder zur Sicherheit an Dritte zu übereignen Lagern Sie den gebrauchten LKW mit der gebotenen Sorgfalt und als erkennbares Eigentum des Verkäufers. <p>6.2 Anwendbares Recht. Das Recht des Landes, auf das in Artikel 7.5 Bezug genommen wird, regelt auch die in Artikel 6.1 festgelegten Eigentumsaspekte des Eigentumsvorbehalts. Lässt dieses Gesetz die Geltendmachung eines Eigentumsvorbehalts durch den Verkäufer gemäß Artikel 6.1 nicht zu, so hat der Verkäufer Rechte in einem ähnlichen Umfang wie der vereinbarte Eigentumsvorbehalt, im größtmöglichen Umfang, der nach geltendem Recht möglich ist.</p>
<p>7. Trade terms, delivery</p> <p>7.1 Delivery. Unless otherwise agreed in writing, delivery shall be "Ex Works" (EXW) at Seller's designated address or EXW at such other location as designated by Seller. Buyer is obliged to have taken out all insurance required by (any) applicable law for the transport and/or use of the Used Truck as from the moment of delivery, including insurance for third-party liability.</p> <p>7.2 Date of delivery. Seller will determine the date and location of delivery, acting reasonably. The delivery date is a strict deadline.</p>	<p>7. Handelsbedingungen, Lieferung</p> <p>7.1 Lieferung. Sofern nicht anders schriftlich vereinbart, erfolgt die Lieferung "ab Werk" (EXW) an die vom Verkäufer angegebene Adresse oder EXW an einem anderen vom Verkäufer angegebenen Ort. Der Käufer ist verpflichtet, ab dem Zeitpunkt der Lieferung alle Versicherungen abgeschlossen zu haben, die nach geltendem Recht für den Transport und/oder die Nutzung des gebrauchten Lkw erforderlich sind, einschließlich einer Versicherung für die Haftpflichtversicherung.</p> <p>7.2 Datum der Lieferung.</p>

7.3 Cooperation by Buyer.

Buyer is obliged to take delivery of the Used Truck he bought and to carry out all the acts which can reasonably be expected of Buyer in order to enable Seller to make the delivery and to provide the Buyer with the factual possession of the Used Truck on the designated delivery date and location.. If the Buyer fails to accept delivery of the Used Truck on the agreed delivery date and location, the following shall apply: a. All risk of loss, damage or depreciation of the Used Truck shall pass to the Buyer at the moment of non-acceptance, irrespective of the applicable trade term. b. All costs incurred or to be incurred by Seller in connection with the non-acceptance, including but not limited to storage, insurance, additional transport or safekeeping costs, shall be borne by the Buyer. c. Seller shall be entitled to charge a reasonable fee for storage and safekeeping of the Used Truck. The amount and payment terms of such fee shall be determined by Seller and notified to the Buyer. d. Seller shall be entitled to terminate the Contract, in whole or in part, with immediate effect, without further notice of default and without any liability for damages. Seller shall be free to sell the relevant Used Truck to any third party, and Buyer shall have no rights or claims in this respect.

7.4 Non-compliance

Without prejudice to Seller's right to claim full compensation for all actual damages suffered, the Buyer shall, in the event of non-acceptance or non-cooperation by Buyer as mentioned in 7.3, owe an immediately payable penalty of 10% of the purchase price of the relevant Used Truck, with a minimum of EUR 1.000,00 per vehicle, unless otherwise agreed in writing. Seller shall be entitled to set off any payments already received from Buyer against the penalty, storage fees and any other damages. Any remaining amount shall be refunded to the Buyer.

7.5 Local law, transfer of ownership.

The mandatory provisions, regarding the transfer of ownership of movable goods, of the laws of the country where the Used Truck is delivered, will apply to the transfer of ownership of the Used Truck; without prejudice to the law that applies to the Contract.

7.6 Written confirmation.

At least two business days before collection of the Used Truck on the date of delivery, the Buyer must confirm the timely collection of the Used Truck to Seller in writing, allowing Seller to prepare the delivery and the relevant documents.

7.7 Handing over.

Buyer is obliged to fill in and sign the relevant document, to be provided by Seller, for the handing over of the Used Truck mentioning amongst others, which person, employee or agent (including third parties) is to collect the Used Truck on behalf of Buyer and to declare that the person/party concerned represents the Buyer concerning the receipt of the Used Truck and affairs related thereto.

7.8 Documentation.

Buyer must assess whether the documentation present or to be delivered by Seller is sufficient for transport and (if applicable) import or registration in the country of destination. Seller is not in any way responsible or liable in this respect.

7.9 Transfer of registration.

In principle, transfer of the vehicle registration (regarding the Used Truck) and related formalities (such as in case of export of the Used Truck), will take place prior to or at the delivery of the Used Truck. Buyer has the obligation to perform any and all acts to realize the transfer of the vehicle registration and related formalities and, at request of Seller, cooperate in full with Seller in this respect. Insofar required Seller is authorised by Buyer to perform any act and legal act necessary or desirable for the transfer of the vehicle registration. In case the transfer of the vehicle registration is not realized prior to or at the delivery of the Used Truck, Buyer will perform the transfer as soon as possible, at the latest 5 business days after the delivery of the Used Truck, so that (in any case) the

Der Verkäufer wird das Datum und den Ort der Lieferung nach vernünftigem Ermessen festlegen. Der Liefertermin ist eine strenge Frist.

7.3 Mitwirkung des Käufers.

Der Käufer ist verpflichtet, den von ihm gekauften gebrauchten LKW abzunehmen und alle Handlungen vorzunehmen, die dem Käufer vernünftigerweise zumutbar sind, um dem Verkäufer die Durchführung der Lieferung zu ermöglichen und dem Käufer den tatsächlichen Besitz des gebrauchten LKW zum angegebenen Liefertermin und -ort zu verschaffen. Nimmt der Käufer die Lieferung des gebrauchten LKW nicht zum vereinbarten Liefertermin und -ort an, gilt Folgendes: a. Das gesamte Risiko des Verlusts, der Beschädigung oder der Wertminderung des gebrauchten Lkw geht zum Zeitpunkt der Nichtannahme auf den Käufer über, unabhängig von der geltenden Handelsklausel. b. Alle Kosten, die dem Verkäufer im Zusammenhang mit der Nichtannahme entstehen oder entstehen werden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Lager-, Versicherungs-, zusätzliche Transport- oder Verwahrungskosten, gehen zu Lasten des Käufers. c. Der Verkäufer ist berechtigt, für die Lagerung und Verwahrung des gebrauchten Lkw ein angemessenes Entgelt zu erheben. Die Höhe und die Zahlungsbedingungen dieser Gebühr werden vom Verkäufer festgelegt und dem Käufer mitgeteilt. d. Der Verkäufer ist berechtigt, den Vertrag ganz oder teilweise mit sofortiger Wirkung, ohne weitere Inverzugsetzung und ohne jegliche Haftung auf Schadensersatz zu kündigen. Dem Verkäufer steht es frei, den betreffenden gebrauchten Lkw an Dritte zu verkaufen, und der Käufer hat diesbezüglich keine Rechte oder Ansprüche.

7.4 Nichteinhaltung

Unbeschadet des Rechts des Verkäufers, den vollen Ersatz aller tatsächlich erlittenen Schäden zu verlangen, schuldet der Käufer im Falle der Nichtannahme oder Nichtmitwirkung des Käufers, wie in 7.3 erwähnt, eine sofort fällige Vertragsstrafe in Höhe von 10 % des Kaufpreises des betreffenden gebrauchten Lkw, mit einem Mindestbetrag von EUR 1.000,00 pro Fahrzeug, sofern nicht schriftlich etwas anderes vereinbart wurde. Der Verkäufer ist berechtigt, bereits erhaltene Zahlungen des Käufers mit der Vertragsstrafe, den Lagergebühren und sonstigen Schäden zu verrechnen. Ein etwaiger Restbetrag wird dem Käufer zurückerstattet.

7.5 Lokales Recht, Eigentumsübertragung.

Für die Übertragung des Eigentums an dem gebrauchten LKW gelten die zwingenden Bestimmungen des Rechts des Landes, in das der gebrauchte LKW geliefert wird, in Bezug auf die Übertragung des Eigentums an beweglichen Gütern; unbeschadet des auf den Vertrag anwendbaren Rechts.

7.6 Schriftliche Bestätigung.

Mindestens zwei Werktage vor der Abholung des gebrauchten LKW am Tag der Lieferung muss der Käufer dem Verkäufer die rechtzeitige Abholung des gebrauchten LKW schriftlich bestätigen, damit der Verkäufer die Lieferung und die entsprechenden Dokumente vorbereiten kann.

7.7 Übergabe.

Der Käufer ist verpflichtet, das entsprechende Dokument, das vom Verkäufer für die Übergabe des gebrauchten LKW zur Verfügung zu stellen ist, auszufüllen und zu unterschreiben, in dem unter anderem angegeben ist, welche Person, welcher Mitarbeiter oder Vertreter (einschließlich Dritter) den gebrauchten LKW im Namen des Käufers abholen soll, und zu erklären, dass die betreffende Person/Partei den Käufer in Bezug auf den Erhalt des gebrauchten LKW und die damit verbundenen Angelegenheiten vertritt.

7.8 Dokumentation.

Der Käufer muss prüfen, ob die vom Verkäufer vorhandenen oder zu liefernden Unterlagen für den Transport und (falls zutreffend) die Einfuhr oder Registrierung im

<p>Used Truck is no longer registered in the Seller's name. Immediately after the transfer of the vehicle registration Buyer will provide to Seller relevant copies of the new vehicle registration evidencing the transfer of the registration. The Buyer is not allowed to use the Used Truck on public roads before the transfer of the vehicle registration is fully realized. If Buyer nonetheless does, this shall be entirely at the risk of the Buyer and Buyer shall indemnify Seller against all claims from third parties arising therefrom and taxes, fines and cost Seller may incur in connection with this.</p> <p>7.10 Transport. The Buyer guarantees that (if applicable) temporary registration plates and insurance provided (by third parties) are adequate for transport of the Used Truck to the destination location. All risks in this respect are for the account of Buyer and Buyer shall indemnify Seller against all claims from third parties arising therefrom and taxes, fines and cost Seller may incur in connection with this.</p>	<p>Bestimmungsland ausreichen. Der Verkäufer ist in dieser Hinsicht in keiner Weise verantwortlich oder haftbar.</p> <p>7.9 Übertragung der Registrierung. Grundsätzlich erfolgt die Übertragung des Fahrzeugscheins (in Bezug auf den gebrauchten Lkw) und der damit verbundenen Formalitäten (z. B. im Falle eines Exports des gebrauchten Lkw) vor oder bei der Lieferung des gebrauchten Lkw. Der Käufer ist verpflichtet, alle Handlungen vorzunehmen, um die Übertragung des Fahrzeugscheins und die damit verbundenen Formalitäten zu realisieren und auf Verlangen des Verkäufers in dieser Hinsicht uneingeschränkt mit dem Verkäufer zusammenzuarbeiten. Soweit erforderlich, ist der Verkäufer vom Käufer ermächtigt, alle Handlungen und Rechtshandlungen vorzunehmen, die für die Übertragung des Fahrzeugscheins notwendig oder wünschenswert sind. Falls die Übertragung des Fahrzeugscheins nicht vor oder bei der Lieferung des gebrauchten Lkw erfolgt, wird der Käufer die Übertragung so schnell wie möglich, spätestens 5 Werktage nach der Lieferung des gebrauchten Lkw, durchführen, so dass (in jedem Fall) der gebrauchte Lkw nicht mehr auf den Namen des Verkäufers zugelassen ist. Unmittelbar nach der Übertragung des Fahrzeugscheins stellt der Käufer dem Verkäufer die entsprechenden Kopien des neuen Fahrzeugscheins zur Verfügung, die die Übertragung des Fahrzeugscheins belegen. Dem Käufer ist es nicht gestattet, den gebrauchten LKW auf öffentlichen Straßen zu nutzen, bevor die Übertragung des Fahrzeugscheins vollständig realisiert ist. Sollte der Käufer dies dennoch tun, geschieht dies ausschließlich auf Risiko des Käufers, und der Käufer stellt den Verkäufer von allen Ansprüchen Dritter frei, die sich daraus ergeben, sowie von Steuern, Bußgeldern und Kosten, die dem Verkäufer in diesem Zusammenhang entstehen können.</p> <p>7.10 Transport. Der Käufer garantiert, dass (falls zutreffend) temporäre Kennzeichen und Versicherungen (von Dritten) für den Transport des gebrauchten Lkw zum Bestimmungsort ausreichend sind. Alle diesbezüglichen Risiken gehen zu Lasten des Käufers und der Käufer stellt den Verkäufer von allen Ansprüchen Dritter frei, die sich daraus ergeben, sowie von Steuern, Bußgeldern und Kosten, die dem Verkäufer in diesem Zusammenhang entstehen können.</p>
<p>8. Compliance with law</p> <p>8.1 Trade embargo. In case the Buyer is a reseller, Buyer shall in no event, directly or through any intermediary, sell the Used Truck(s) to customers (entities and/or persons) or into countries (such as but not limited to Cuba, Iran, North Korea, Syria, Sudan, The Crimea region of Ukraine and others) that fall under the scope of a US, UN or EU trade embargo or in any other way, in relation to the Used Truck(s), directly or indirectly violate any applicable national or international legislation or generally accepted norms. Furthermore, when such an embargo applies, Seller does not accept any liability and Buyer cannot claim any indemnity, reimbursement or compensation of any kind arising out of or in connection with the effects of the applicable trade embargo.</p> <p>8.2 Anti-bribery. Buyer agrees to abide by all relevant anti-bribery legislation or any other applicable anti-bribery regulation, and any relevant anti-money laundering regulations. Under no circumstances shall Buyer, its employees, agents, or other person acting on its behalf, accept, solicit, offer, promise, give, or agree to give any money, gift, loan, or other benefit or advantage, either directly or through intermediaries, to a public official or private person, for that official, private person or third party, to exert influence, act or refrain from acting in relation to the performance of official duties, in order to obtain or retain business or other improper advantage under the Contract.</p>	<p>8. Einhaltung der Gesetze</p> <p>8.1 Handelsembargo. Falls es sich bei dem Käufer um einen Wiederverkäufer handelt, darf der Käufer in keinem Fall direkt oder über einen Vermittler den/die gebrauchten(n) Lkw(s) an Kunden (Unternehmen und/oder Personen) oder in Länder (wie z. B. Kuba, Iran, Nordkorea, Syrien, Sudan, die Krim-Region der Ukraine und andere) verkaufen, die in den Geltungsbereich eines US-amerikanischen Unternehmens fallen, UN- oder EU-Handelsembargo oder auf andere Weise in Bezug auf den/die gebrauchten Lkw(e) direkt oder indirekt gegen geltende nationale oder internationale Gesetze oder allgemein anerkannte Normen verstoßen. Darüber hinaus übernimmt der Verkäufer, wenn ein solches Embargo gilt, keine Haftung und der Käufer kann keine Entschädigung, Rückerstattung oder Entschädigung jeglicher Art verlangen, die sich aus oder im Zusammenhang mit den Auswirkungen des geltenden Handelsembargos ergibt.</p> <p>8.2 Bekämpfung von Bestechung. Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, alle relevanten Antikorruptionsgesetze oder andere anwendbare Antikorruptionsvorschriften sowie alle relevanten Vorschriften zur Bekämpfung der Geldwäsche einzuhalten. Unter keinen Umständen dürfen der Käufer, seine Mitarbeiter, Vertreter oder andere Personen, die in seinem Namen handeln, Geld, Geschenke, Darlehen oder andere Vorteile oder Vorteile direkt oder über Vermittler an einen öffentlichen Beamten oder eine Privatperson annehmen, erbitten, anbieten, versprechen, geben oder sich damit einverstanden erklären,</p>

<p>8.3 Antitrust. Buyer will not enter into any contractual or de facto arrangement if such arrangement would directly or indirectly be in violation of any applicable antitrust regulation. Should Seller determine that Buyer has breached any of the provision of this paragraph, at its sole discretion, Seller shall be entitled to terminate the Contract. Buyer agrees to notify Seller should any transaction raise indications that such a law may be implicated.</p>	<p>damit dieser Beamte, diese Privatperson oder dieser Dritte Einfluss ausüben kann, im Zusammenhang mit der Erfüllung dienstlicher Pflichten zu handeln oder zu unterlassen, um geschäftliche oder andere unzulässige Vorteile aus dem Vertrag zu erlangen oder zu behalten.</p> <p>8.3 Kartellrecht. Der Käufer wird keine vertragliche oder faktische Vereinbarung treffen, wenn eine solche Vereinbarung direkt oder indirekt gegen geltende kartellrechtliche Vorschriften verstoßen würde. Sollte der Verkäufer feststellen, dass der Käufer gegen eine der Bestimmungen dieses Absatzes verstoßen hat, ist der Verkäufer nach eigenem Ermessen berechtigt, den Vertrag zu kündigen. Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, den Verkäufer zu benachrichtigen, wenn eine Transaktion Hinweise darauf gibt, dass ein solches Gesetz betroffen sein könnte.</p>
<p>9. Inspection, complaints</p> <p>9.1 Inspection products upon receipt. Without prejudice to the sale of the Used Truck, Seller will allow Buyer to inspect the Used Truck before delivery regarding conformity with the Contract.</p> <p>9.2 Conformity. All damages, specification non-conformity issues or deficiencies regarding the Used Truck, must be reported by the Buyer to Seller in writing prior to the delivery of the Used Truck. After delivery of the Used Truck, the Used Truck is deemed to be conform the Contract and Buyer will have no right whatsoever towards Seller on the grounds of non-conformity or any other (technical or other) defect regarding the Used Truck.</p>	<p>9. Inspektion, Reklamationen</p> <p>9.1 Prüfprodukte bei Erhalt. Unbeschadet des Verkaufs des gebrauchten Lkw gestattet der Verkäufer dem Käufer, den gebrauchten Lkw vor der Auslieferung auf Vertragskonformität zu überprüfen.</p> <p>9.2 Konformität. Alle Schäden, Probleme mit der Spezifikationsabweichung oder Mängel in Bezug auf den gebrauchten Lkw müssen vom Käufer dem Verkäufer vor der Lieferung des gebrauchten Lkw schriftlich gemeldet werden. Nach der Lieferung des gebrauchten Lkw gilt der gebrauchte Lkw als vertragskonform und der Käufer hat keinerlei Rechte gegenüber dem Verkäufer aufgrund der Nichtkonformität oder eines anderen (technischen oder sonstigen) Mangels in Bezug auf den gebrauchten Lkw.</p>
<p>10. Liability</p> <p>10.1 Liability. Seller shall not be liable for any damage caused to third parties resulting from defects in the Used Truck.</p> <p>10.2 No indirect damages, maximum amount. Buyer will in no event be entitled to compensation under the Contract for indirect or consequential damages such as loss of profit, decreased turnover or property damage or any compensation above the price for sold Used Truck. The aggregate liability of Seller under the Contract shall in all cases be limited to EUR 30.000,00 (in words: thirty thousand euros).</p> <p>10.3 Indemnification for third party claims. The Buyer shall indemnify and hold Seller harmless from all claims for damages of third parties who, for whatever reason, allege to have suffered damage through Used Trucks delivered by Seller.</p>	<p>10. Haftung</p> <p>10.1 Haftung. Der Verkäufer haftet nicht für Schäden, die Dritten aufgrund von Mängeln am Gebrauchtfahrzeug entstehen.</p> <p>10.2 Kein indirekter Schaden, Höchstbetrag. Der Käufer hat in keinem Fall Anspruch auf Entschädigung im Rahmen des Vertrags für indirekte oder Folgeschäden wie entgangenen Gewinn, Umsatzeinbußen oder Sachschäden oder auf eine Entschädigung, die über dem Preis des verkauften gebrauchten Lkw liegt. Die Gesamthaftung des Verkäufers aus dem Vertrag ist in jedem Fall auf EUR 30.000,00 (in Worten: dreißigtausend Euro) beschränkt.</p> <p>10.3 Freistellung von Ansprüchen Dritter. Der Käufer stellt den Verkäufer von allen Schadensersatzansprüchen Dritter frei, die – aus welchen Gründen auch immer – geltend machen, durch vom Verkäufer gelieferte gebrauchte LKW einen Schaden erlitten zu haben.</p>
<p>11. Force majeure</p> <p>11.1 Impediments. Seller is not liable for a failure to perform any of its obligations under a Contract if Seller proves : a. that the failure was due to an impediment beyond his control, and b. that he could not reasonably be expected to have taken into account the impediment and its effects upon his ability to perform at the time of the conclusion of the Contract, and c. that he could not reasonably have avoided or overcome it or its effects.</p> <p>11.2 Termination. If the force majeure (referred to in the preceding clause) subsist for more than one month, Buyer shall be entitled to terminate the Contract with notice.</p>	<p>11. Höhere Gewalt</p> <p>11.1 Hindernisse. Der Verkäufer haftet nicht für die Nichterfüllung einer seiner Verpflichtungen aus einem Vertrag, wenn der Verkäufer nachweist: a. dass das Scheitern auf ein Hindernis zurückzuführen war, das außerhalb seiner Kontrolle lag, und b. dass ihm bei Vertragsschluss vernünftigerweise nicht zugemutet werden konnte, dass er das Hindernis und seine Auswirkungen auf seine Leistungsfähigkeit berücksichtigt hat, und c. dass er sie oder ihre Auswirkungen vernünftigerweise nicht hätte vermeiden oder überwinden können.</p> <p>11.2 Kündigung.</p>

	Wenn die höhere Gewalt (auf die in der vorstehenden Klausel Bezug genommen wird) länger als einen Monat andauert, ist der Käufer berechtigt, den Vertrag fristlos zu kündigen.
<p>12. Data protection</p> <p>12.1 Disclosure and use of data. Buyer agrees that Seller may collect and process, by computer or otherwise, any information, including personal data relating to Buyer or its employees (jointly: "Information") for the purpose of conclusion or performance of the Contract or other agreements between Seller and the Buyer. Buyer also agrees that Seller may, as far as is permitted by mandatory provisions of law, disclose this Information to PACCAR Affiliates, for the purpose of reviewing the Contract or for credit assessment or administering and servicing the Contract and to enable Seller to carry out statistical analysis. Seller may disclose Information in connection with the Contract to any person or entity to whom Seller assigns its rights under such assignment and any of Seller's agents or advisors for the purpose of advising on or assisting in such assignment.</p> <p>12.2 Mailing lists. Seller may also, as far as is permitted by mandatory provisions of law, use Information to inform Buyer about products and services of Seller, which Seller believes may be of interest to Buyer. If Buyer does not want to receive such information, Buyer may notify Seller of this. After receipt of such notice, Seller will stop using the Information for such marketing purposes.</p> <p>12.3 Other purposes. To the extent required by mandatory provisions of law, Seller will inform Buyer if Seller collects or processes Information for any other purpose than the purposes set out in this article via the Privacy Statement on the on www.DAF.com</p>	<p>12. Datenschutz</p> <p>12.1 Weitergabe und Verwendung von Daten. Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, dass der Verkäufer alle Informationen, einschließlich personenbezogener Daten in Bezug auf den Käufer oder seine Mitarbeiter (gemeinsam: "Informationen"), zum Zwecke des Abschlusses oder der Erfüllung des Vertrags oder anderer Vereinbarungen zwischen dem Verkäufer und dem Käufer per Computer oder auf andere Weise sammeln und verarbeiten kann. Der Käufer erklärt sich auch damit einverstanden, dass der Verkäufer, soweit dies durch zwingende gesetzliche Bestimmungen zulässig ist, diese Informationen an verbundene Unternehmen von PACCAR weitergeben kann, um den Vertrag zu überprüfen oder zur Bonitätsprüfung oder zur Verwaltung und Wartung des Vertrags und um dem Verkäufer die Durchführung statistischer Analysen zu ermöglichen. Der Verkäufer kann Informationen im Zusammenhang mit dem Vertrag an jede Person weitergeben oder Unternehmen, an das der Verkäufer seine Rechte aus einer solchen Abtretung abtritt, und alle Vertreter oder Berater des Verkäufers zum Zwecke der Beratung oder Unterstützung bei einer solchen Abtretung.</p> <p>12.2 Mailinglisten. Der Verkäufer kann auch, soweit dies durch zwingende gesetzliche Bestimmungen zulässig ist, Informationen verwenden, um den Käufer über Produkte und Dienstleistungen des Verkäufers zu informieren, von denen der Verkäufer glaubt, dass sie für den Käufer von Interesse sein könnten. Wenn der Käufer solche Informationen nicht erhalten möchte, kann der Käufer den Verkäufer darüber informieren. Nach Erhalt einer solchen Mitteilung wird der Verkäufer die Verwendung der Informationen für solche Marketingzwecke einstellen.</p> <p>12.3 Sonstige Zwecke. Soweit dies nach zwingenden gesetzlichen Bestimmungen erforderlich ist, wird der Verkäufer den Käufer darüber informieren, wenn der Verkäufer Informationen zu einem anderen als den in diesem Artikel genannten Zwecken über die in diesem Artikel genannten Zwecke sammelt oder verarbeitet, und zwar über die Datenschutzerklärung auf der www.DAF.com</p>
<p>13. Miscellaneous</p> <p>13.1 Modification. No modification of the Contract is valid unless agreed in writing.</p> <p>13.2 Whole agreement. The Contract and these General Terms SUT supersede and invalidate all other commitments, representations and warranties relating to the subject matter thereof which may have been made by the parties either orally or in writing prior to the date of the Contract, and which shall become null and void from the date of conclusion of the Contract. Each party warrants to the other party that it has not relied on any such commitment, representation or warranty in entering into the Contract.</p> <p>13.3 Conflicting clauses. In case of conflict between these General Terms and the Contract, the Contract shall prevail.</p> <p>13.4 Partial nullity. If any provision of the Contract is adjudged by any court or government agency to be invalid, void or unenforceable, such provision will be deemed deleted from the contract and the remaining provisions thereof will continue to be in full force and effect. In such a case, Seller and Buyer shall make every</p>	<p>13. Sonstiges</p> <p>13.1 Änderung. Eine Änderung des Vertrages ist nur gültig, wenn sie schriftlich vereinbart wurde.</p> <p>13.2 Gesamte Vereinbarung. Der Vertrag und diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen SUT ersetzen und ungültig alle anderen Verpflichtungen, Zusicherungen und Gewährleistungen in Bezug auf den Vertragsgegenstand, die von den Parteien vor dem Datum des Vertrags mündlich oder schriftlich abgegeben wurden und die ab dem Datum des Vertragsabschlusses null und nichtig sind. Jede Partei garantiert der anderen Partei, dass sie sich nicht darauf verlassen hat auf eine solche Verpflichtung, Zusicherung oder Gewährleistung beim Abschluss des Vertrags.</p> <p>13.3 Entgegenstehende Klauseln. Im Falle eines Widerspruchs zwischen diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen und dem Vertrag hat der Vertrag Vorrang.</p> <p>13.4 Teilweise Nichtigkeit. Wenn eine Bestimmung des Vertrags von einem Gericht oder Regierungsbehörde für ungültig, nichtig oder nicht durchsetzbar erklären, gilt diese Bestimmung als aus dem</p>

<p>effort to make a valid and enforceable contract in lieu of the ineffective provision, which will ensure the same or as much as possible approximate effect as the one which has become ineffective.</p> <p>13.5 Assignment. Neither the rights nor the obligations of Buyer under the Contract may be assigned, transferred or otherwise disposed of, in whole or part, without the prior written consent of Seller. Seller will be entitled to assign all or part of its rights and obligations under Contract. Any references to Seller will then include this assignee.</p> <p>13.6 Translations. The English language version of these General Terms SUT will be the authentic and binding version. Any translations of these General Terms SUT made available will be free translations provided without any representation from Seller that the translation accurately reflects the authentic version.</p> <p>13.7 Surviving provisions. Articles 10, 12, 14 and 15 shall survive any termination of this Agreement.</p>	<p>Vertrag gestrichen und die übrigen Bestimmungen bleiben in vollem Umfang in Kraft. In einem solchen Fall werden Verkäufer und Käufer alle Anstrengungen unternehmen, um anstelle der unwirksamen Bestimmung einen gültigen und durchsetzbaren Vertrag zu schließen, der die gleiche oder eine möglichst annähernde Wirkung wie die unwirksam gewordene gewährleistet.</p> <p>13.5 Abtretung. Weder die Rechte noch die Pflichten des Käufers aus dem Vertrag dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verkäufers ganz oder teilweise abgetreten, übertragen oder anderweitig veräußert werden. Der Verkäufer ist berechtigt, seine Rechte und Pflichten aus dem Vertrag ganz oder teilweise abzutreten. Alle Verweise auf den Verkäufer schließen dann diesen Rechtsnachfolger ein.</p> <p>13.6 Übersetzungen. Die englischsprachige Version dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen SUT ist die verbindliche und verbindliche Version. Alle Übersetzungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die SUT zur Verfügung stellt, sind kostenlose Übersetzungen, ohne dass der Verkäufer zusichert, dass die Übersetzung die authentische Version genau wiedergibt.</p> <p>13.7 Hinterbliebene Rückstellungen. Die Artikel 10, 12, 14 und 15 gelten auch nach Beendigung dieser Vereinbarung.</p>
<p>14. Governing law</p> <p>Any questions relating to the Contract, which are not expressly or implicitly settled by the provisions contained in the Contract or these General Terms SUT, shall be governed by the laws of The Netherlands.</p>	<p>14. Anwendbares Recht</p> <p>Alle Fragen im Zusammenhang mit dem Vertrag, die nicht ausdrücklich oder stillschweigend durch die im Vertrag enthaltenen Bestimmungen oder diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt werden, unterliegen dem Recht der Niederlande.</p>
<p>15. Dispute resolution</p> <p>15.1 Dutch courts. The Dutch courts of law shall have jurisdiction to hear and determine any suit, action, or proceedings and settle any dispute which may arise out or in connection with the Contract if Buyer's country of domicile is an EU Member State in which Regulation (EU) No 1215/2012 of 12 December 2012 (or successive regulation) applies or the relevant decision will need to be executed in such a Member State. Parties agree that any such legal proceedings shall in first instance be submitted to the competent court in Amsterdam, The Netherlands.</p> <p>15.2 Arbitration. In the event the Dutch courts shall not have jurisdiction in accordance with article 15.1, all disputes arising in connection with the Contract, or further contracts resulting therefrom, shall be finally settled in accordance with the Arbitration Rules of the Netherlands Arbitration Institute. The place of arbitration shall be Amsterdam, The Netherlands. The arbitral procedure shall be conducted in the English language.</p> <p>15.3 Other courts. Nothing in this article 15 shall limit the right of Seller to take proceedings against the Buyer in any civil law court of competent jurisdiction, whether concurrently or not.</p>	<p>15. Streitbeilegung</p> <p>15.1 Niederländische Gerichte. Die niederländischen Gerichte sind zuständig für die Verhandlung und Entscheidung über Klagen, Klagen oder Verfahren und Beilegung von Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag ergeben können, wenn das Wohnsitzland des Käufers ein EU-Mitgliedstaat ist, in dem die Verordnung (EU) Nr. 1215/2012 vom 12. Dezember 2012 (oder eine nachfolgende Verordnung) gilt, oder wenn die entsprechende Entscheidung in einem solchen Mitgliedstaat vollstreckt werden muss. Die Parteien vereinbaren, dass solche Gerichtsverfahren in erster Instanz dem zuständigen Gericht in Amsterdam, Niederlande, vorgelegt werden.</p> <p>15.2 Schiedsgerichtsbarkeit. Für den Fall, dass die niederländischen Gerichte im Gemäß Artikel 15.1 werden alle Streitigkeiten, die sich im Zusammenhang mit dem Vertrag oder weiteren Verträgen, die sich daraus ergeben, entstehen, gemäß der Schiedsgerichtsordnung des niederländischen Schiedsinstituts endgültig beigelegt. Der Ort des Schiedsverfahrens ist Amsterdam, Niederlande. Das Schiedsverfahren wird in englischer Sprache durchgeführt.</p> <p>15.3 Andere Gerichte. Nichts in diesem Artikel 15 schränkt das Recht des Verkäufers ein, ein Verfahren gegen den Käufer vor einem zuständigen Zivilgericht einzuleiten, unabhängig davon, ob es gleichzeitig oder nicht gilt.</p>